



EL INFINITIVO (D-STEM)

Lección VII

Programa UTC “Online”

El D-stem es el segundo patron de verbos que estaremos aprendiendo. Este, a diferencia del G-stem (69%), solo ocupa un 9% de los verbos en el Hebreo Biblico. Al igual que el G-stem, el D-stem posee los verbos en los siguientes estados: perfecto, imperfecto, jussivo, cohortativo, participio e infinitivo (constructo y asboluto).

En terminos generales, el D-stem es el más difícil de definir. Este siempre expresa la voz activa, pero puede transmitir una variedad de connotaciones con respecto a la naturaleza de su acción. El binyan D-stem funciona para intensificar las simple accion del verbo en el G-stem (volveremos a esto).

Binyan	Hebreo	Traduccion
G-stem	שָׁרַף	“El destruyó”
D-stem	שָׂרַף	“Él destrozó”

Antes de continuar, es importante mencionar que la característica central de los verbos en el binyan D-stem (y toda accion intensiva)¹ poseen un dagesh forte en la segunda radical de la raíz del verbo—esto implica una duplicación de dicha radical (ver ejemplo abajo). De igual modo, todas las formas tienen una *hireq* debajo de la primera consonante de la raíz.

קָטַל

¹ También en los binyamin Dp-stem y Dt-stem.

En este escrito, estaremos presentado un breve resumen sobre el uso del verbo en el estado infinitivo del verbo en el binyan D-stem. Favor de consultar las lecturas asignadas para más información.

I

EL INFINITIVO D-STEM

Como había mencionado en la lección anterior, el verbo infinitivo se forma de dos maneras: a) constructo, y b) absoluto. El **constructo infinitivo** puede funcionar de manera muy similar a un infinitivo en español, generalmente traducido como en “estudiar” o “aprender”. Mientras que, el **infinitivo absoluto** no tiene una contraparte real en español. En el hebreo, este se puede usar junto con otros verbos para enfatizar o intensificar la acción verbal. También se puede utilizar en lugar de un imperativo para expresar una orden.

El patrón de un verbo en el D-stem implica un cambiar el sentido del verbo, esto es teniendo como referencia el verbo en el G-stem. Para afectos pragmáticos, el binyan D-stem a menudo indica una acción intensiva o intencional. Los verbos en esta raíz a menudo transmiten la idea de intensificar el significado del verbo o realizar la acción deliberadamente. Por ejemplo,

Hebreo	Transliteración	Traducción
קָטַל / קָטֹל	<i>qatṭōl / qatṭēl</i>	“matar <i>brutalmente</i> ”
בָּרַךְ	<i>bārēch</i>	“bendecir”
בָּעַר	<i>ba'er</i>	“destruir” / “exterminar”
שָׁלַח	<i>šallēah</i>	“enviar” / “liberar”
צָוָה	<i>tzavveh</i>	“ordenar” / “comandar”

Observaciones:

No existe una indicación clara en las formas entre el infinitivo D-stem absoluto y el constructo. La forma *qatṭēl* puede ser ambas.

La construcción infinitiva de los verbos en hebreo ocurre en varias formas; ya sea, con preposiciones, sufijos y otros sustantivos.

Los verbos en el infinitivo no se conjugan según persona, género o número como lo hacen las formas verbales finitas. De igual modo, el constructo infinitivo no tiene tiempo, modo o aspecto—tales características son propias de los verbos finitos.

Nota General:

1. Además del patrón del infinitivo absoluto *qatṭēl*, el patrón del infinitivo *qatṭōl* es atestiguado para algunos verbos.
2. La construcción infinitiva de los verbos III-guturales suele ser como **שָׁלַח**, pero existen otras formas como **זָבַח** (“sacrificar”) es **זָבַח**.

II

EL INFINITIVO (D-STEM) ESTADO CONSTRUCTO & ABSOLUTO

El constructo infinitivo es muy simple debido a no tener género, número, persona ni tiempo. En cuanto al binyan D-stem, la forma infinitivas constructo y absoluto son iguales. Además, estas son iguales a la forma del imperativo masculino del D-stem. Al igual que con el imperativo, el indicador del infinitivo D-stem es un pataḥ debajo de la primera letra raíz. Cuando la segunda letra raíz es gutural o resh, la pataḥ puede alargarse, no estar o convertirse en qamets. La construcción infinitiva D-stem de los verbos III-he’ añade una terminación **וֹת** que la distingue del absoluto. Por ejemplo,

RAÍZ		ABSOLUTO	CONSTRUCTO
Fuerte	גדל	גִּדֵּל	גִּדֵּל
II-resh	ברך	בָּרַךְ	בָּרַךְ
II-gutural	בער	בִּעַר	בִּעַר
III-H	צוה	צִוָּה	צִוּוֹת